

S'adresser au bureau du journal de 8 à 11 heures du matin et de 1 heure du soir.

Rédaction et Administration  
URUGUAY 26  
(Imprenta Latina)

# UNION FRANCAISE

## PETIT JOURNAL DU MATIN

III Année Num. 595-475

Directeur: J. G. BORON DUBARD

MONTEVIDEO—Mercredi 19 Avril 1893

### ABONNEMENTS

UNION FRANCAISE, MONTEVIDEO, URUGUAY  
Un mois \$ 1.00 or \$ 1.30  
Trois... \$ 3.00 or \$ 3.70  
Six... \$ 6.00 or \$ 7.25  
Un an... \$ 10.00 or \$ 12.25  
Numéro du jour... \$ 0.06  
ancien... \$ 0.10  
Les abonnements partent du 1er et 15 de chaque mois

## AL PUEBLO

Al dirigirse al pueblo de la República para pedirle que contribuya a conmemorar extraordinariamente la fecha gloriosa del 19 de Abril, las comisiones populares que han asumido las responsabilidades de la organización y realización de las fiestas, saben que no tienen necesidad de hacer argumentos históricos ni invocaciones patrióticas para justificar su actitud y llevar el convencimiento al ánimo de sus conciudadanos.

La fecha del 19 de Abril es una de esas auroras radiantes, sin nubes ni celajes, como se han levantado pocas sobre las cunas de independencia de los pueblos. La historia de la humanidad registra muy raros ejemplos que puedan parangonarse con el de los Treinta y Tres héroes, que después de siete años de opresión horrosos en el destierro, buscan una noche de sombras para cruzar el río, doblan la rodilla sobre el suelo desecado de la patria, juran libertarla de sus opresores o morir en la demanda y lanzan a un Imperio entero el reto del heroísmo que esta resuelto a llegar hasta el martirio.

El éxito se encargó de dar proporciones mas gigantescas a ese esfuerzo y de aumentar la importancia de la fecha en que se realizó. Leonidas y sus trescientos vencieron moralmente, pero quedaron sepultados en el legendario destierro.

Los Treinta y Tres Orientales derrotaron desde el primer momento a su formidable enemigo; atrajeron a su causa al caudillo prestigioso legítimo heredero de Artigas y con su concurso y el de todos los héroes de nuestra Independencia, despertaron las fuerzas vivas y latentes del sentimiento nacional, buscaron la muerte y encontraron la victoria en la carga sublime y desesperada del Rincon; curabina de la espalda y sable en mano, despejaron de enemigos el llano del Sarandí; recogieron en el cuadro alemán roto y deshecho las charreteras de Ituzingó, fueron a limpiar en las Misiones los escombros que habían borrado la línea de las antiguas fronteras; o impulsaron con sus hazañas la paz y la evacuación del territorio, la formación de la nacionalidad y la independencia de la República.

El arte, en sus manifestaciones plásticas y líricas ha consagrado en eternos moldes la gloria de los Treinta y Tres, pero en la vida tormentosa de nuestro pueblo, en medio de los horrores de la guerra civil o de las sombras vergonzosas del despotismo, los homenajes populares, las grandes horas de expansión y de fraternidad en que se funden y desaparecen las pasiones, y en que solo tiene voz el sentimiento puro que recuerda las glorias de la patria, no han encontrado atmósfera para desarrollarse aliento ni acústica para hacer repercutir las notas de sus acordes.

Tócanos a nosotros, hijos de épocas relativamente mas felices, en que se vive en paz y en que el ciudadano tiene libertad para expresar publicamente su pensamiento, remediar los olvidos del pasado y reunirnos en actos solemnes y populares para conmemorar el glorioso aniversario, retemplando nuestro espíritu en la contemplación de los hechos heroicos que consagraron nuestra independencia, levantando el ánimo con el espectáculo de nuestra fraternidad cívica sobre las calamidades materiales que nos abrumaban, y sacrificando los odios históricos y las intransigencias del momento para no pensar sino en el porvenir y en el engrandecimiento de la patria.

El gobierno de la república, llamado por derecho propio y por deber moral a presidir las fiestas, para que no sean la expresión abstracta de un grupo de ciudadanos, sino la representación completa de la entidad nacional, sin la que no podemos aspirar al título de pueblo libre y civilizado, ha resuelto, a invitación nuestra, asociarse solemnemente a las iniciativas populares; y en presencia de esa actitud, las comisiones que suscriben exhortan al pueblo de la capital, a las sociedades nacionales y extranjeras, a todos los hombres de corazón sano vinculados a este suelo por el nacimiento o la inmigración, que concurren a prestigiar las fiestas populares del 19 de Abril, conmemorando las glorias históricas de la tierra que les dio asilo, familia y trabajo o que envió a su cuna en el abrazo materno de su sol y de su ambiente.

¡Qué las fiestas conmemorativas sean dignas de los héroes que la reclaman, y que sirvan para retemplar y enaltecer el sentimiento sagrado de la patria!

Montevideo, 15 de Abril de 1893.—Alberto Palomeque, Juan Manuel Blanes, Máximo Tajes, Manuel E. Rovira, Eugenio Garzon, Aureliano Rodríguez Larrea,

ta, José Vazquez Sagastume, Antonio M. Rodríguez, Eduardo Acevedo y Diaz, Alcides de María, Pablo Nin y Gonzalez, Eduardo Acevedo, Washington Bermudez, Evaristo G. Ciganda, Manuel Bernardez, Santiago Maciel, Martin Berindague, Ricardo Sanchez, Samuel Blixen, Isidoro de María, José G. Busto, Julio Magariños Rocca, Teófilo M. Sanchez, Mateo Magariños Veira, Daniel Muñoz, Antonio Bachini, Gregorio L. Rodríguez, Ramon Lopez Lomba, José María Muñoz, Jacobo A. Varela, Fernando Torres, Miguel II. y Obes, Pedro Spenz de Zumaran, Teófilo E. Diaz, A. Vazquez Acevedo, José Batlle y Ordoñez, Pablo de María, Antonio D. Luschich, D. Hequet, José L. Solari, Juan F. Delgado, José R. Muñiz, Julian O. Miranda, Conrado F. Rucher, Adolfo Piniro, Adolfo Vaeza, Carlos Garcia Acevedo, José Pedro Massera, A. Arocena, Blas Vidal hijo, Martin Aguirre, Ventura Enciso, Jacinto Casaravilla, Epifanio Zavalla, Francisco Socca, Antonio E. Vigil, Laudelino Vazquez, Gregorio Lamas, Juan Monteverde, Eduardo Garcia Zuñiga, Ildelfonso Garcia Lagos, Salvador Tajes, Candido Robino, Carlos Lacalle, Saturnino Alvarez, Francisco J. Ros, Fructuoso G. del Busto.

Por la juventud patriótica: Julio Magariños Rocca, presidente honorario; Francisco Lacoste, presidente; Pedro Avegno de Avila, vice-Presidente; vocales, Eduardo Cardoso, Juan M. Idiarte Borda, Leonel Aguirre, F. Avegno de Avila, Alberto V. Marrocho, Rafael A. Palomeque, Horacio Garcia Lagos, Juan Antonio Lavalleja Secretario.

## A BATONS ROMPUS

### NOTES ET IMPRESSIONS

"Pourriez-vous nous dire, monsieur Lormont, ce que vous pensez de cet axiome: 'Loin des yeux, loin du cœur', et quel est le mécréant qui l'a formulé le premier?"

En toute sincérité, madame Jeanne, (ou mademoiselle), je dois vous dire que je suis loin de considérer comme un axiome le peu galant aphorisme que vous me rappelez.

Il y a des laideurs si acariâtres, et des bontés si laides, qu'on ne les aime jamais davantage que quand elles sont éloignées. Pour elles, c'est 'loin des yeux, loin du cœur' qu'il faudrait dire. D'autre part, s'il est vrai, comme l'affirme mademoiselle de la Quintinie, que la mémoire est un prime qui ne reflète que les couleurs agréables, il est naturel d'en conclure encore que plus on est loin des yeux plus on est près du cœur, puisqu'on ne garde la mémoire que des qualités et des charmes de l'absent.

Ajoutons enfin que la fureur des Didons et la fidélité des Pénélopes protestent à l'envi contre l'impertinent axiome.

Il est vrai qu'en ce qui concerne les hommes, on pourrait peut-être discuter la chose.

Mais ce n'est pas à leur usage qu'on l'a inventée.

La première trace que j'en aie trouvée dans la littérature française est dans un vieux bouquin intitulé *Les Héritiers d'Amadis*. On y lit, en effet, les lignes suivantes, dont je vous prie, madame ou mademoiselle, d'excuser la rude franchise: 'Les femmes sont si légères, si ondoynantes, si changeantes, si incertaines, qu'un rien, moins qu'un rien, peut chasser de leur mémoire et de leur cœur l'image d'un amant respectueux et tendre, dont le seul tort est d'être absent de leurs yeux. Car loin des yeux, loin du cœur.'

«La Tardie» de Lundi s'est montrée bien peu respectueuse pour le profil grec du Pouvoir Exécutif.

Ne s'est-elle pas avisée, en effet, de le traiter de camus, ou de prétendre, tout au moins, qu'il est en train de le devenir, sous les coups que lui assènent en plein nez quelques chefs colorados?

Impertinente Tardie! Elle n'a pas songé sans doute à la consternation dans laquelle semblerait la couler la révélation de ces habitudes de la cazuela de Solís et du Politeama!

Toujours est-il qu'à s'en croire, le susdit Exécutif avait résolu de se priver, à date fixe, des services de deux chefs de cavalerie, et qu'il a dû renoncer à cette preuve d'énergie, accusant ainsi déclaré qu'un tel acte serait considéré par le parti colorado comme une félonie impardonnable.

D'où l'on conclut que le gouvernement est véritablement devenu camus—acheté, —dit l'irrespectueuse Tardie.

Il a fallu taper bien fort, sans doute, pour en arriver là, car on assure que la négociation Kubly-Verragade l'avait laissé avec plusieurs empins de nez.

Cette Tardie audacieuse ne se refuse plus rien. La voilà qui se permet de tirer sur notre gibier et de plaisanter notre ami A. Postierri à propos de l'éclipse.

C'est fort mal de giboier ainsi dans une classe réservée. Et c'est encore à propos de nez qu'elle s'est permis cette incartade.

Elle assure, en effet, que l'estimable représentant lui est apparu dimanche *con la nariz ennegrecida*.

Il paraît que don Antonio s'était livré depuis déjà plusieurs jours à la préparation de verres fumés (ainsi l'explique son absence à la Chambre), où son assiduité fut toujours remarquable, et personne n'a étudié avec plus d'entrain que lui les phases de l'éclipse.

Il fallait voir avec quel dédain, armé de son verre fumé, il parlait de l'observatoire de

M. Montero et même de celui de La Plata, assure toujours "La Tardie"!

Son nez a porté toute la journée la trace glorieuse de ses travaux scientifiques de la matinée.

Un projet de loi qu'il se propose de présenter à la Chambre en perpétuera le souvenir.

On nous donne une phrase de l'exorde de son Exposé de motifs.

«Si le soleil du bon Dieu voit parfois sa lumière momentanément éclipser par la... machine à voter, écrit Tavorala, d'un astre qui reste vulgaire, en dépit des poètes qui ont chanté la mystérieuse amante d'Endymion, pourquoi nous étonnerions-nous quand la lumineuse étoile qui éclaire notre horizon politique semble s'éclipser aussi pour un instant! N'avons-nous pas la certitude qu'elle reparaitra bientôt après plus lumineuse que jamais pour nous guider à la victoire et à la fortune?»

Nous regrettons que la discrétion nous oblige à réserver le reste de cette élucubration grandiose.

Et pour finir, voici une histoire, ou plutôt le potin du jour.

Urbain n'avait d'autre souci que de cultiver son jardin, ses fleurs, ses fruits, ses légumes; mais Léonie n'aimait pas la campagne, où elle était obligée de vivre huit mois de l'année.

A propos de tout, à propos de rien, madame se fâchait, grondait le jardinier, querellait la cuisinière, appelait son mari: "monstre! bourreau!" et criait en pleurant qu'elle était "la plus malheureuse des femmes".

L'honnête Urbain ne comprenait rien à ces fureurs; mais s'armant de patience, il espérait des jours meilleurs. Un soir, en revenant de Montevideo où il avait traité une affaire urgente, il fut tout surpris en constatant que sa maison était parfaitement tranquille, et qu'on n'entendait ni cris, ni bruit, ni disputes.

D'abord ravi, ensuite inquiet, il rentre chez lui, cherche vainement sa femme, mais trouve sur son bureau un billet ainsi conçu:

"Monsieur, je quitte votre toit; ne cherchez pas à me retrouver. Depuis cinq ans, vous m'avez meurtri le cœur et martyrisé des mille manières, mais enfin ma patience est à bout. Je suis décidée à demander le divorce, non pas pour me venger, car la triste expérience que j'ai de vos papiers m'a suffi, mais pour vivre à ma guise sans être obligée de supporter votre odieuse présence."

Urbain pleure et se lamente. Il se reproche toutes les fautes qu'il n'a pas commises. Quoi! sa femme est partie sa femme veut divorcer! Hélas! quel faire? que devenir?

Pendant deux jours, il ne mange pas. Le troisième, il avale un œuf à la coque et un verre de vin. Le quatrième, il dévore un gigot. Le cinquième, il va voir ses péchés.

Quel doux repos! quelle vie paisible! Les domestiques eux-mêmes ont l'air enchanté. On sourit à l'huissier qui apporte une citation à comparaître devant le tribunal pour suivre sur la demande en divorce.

Mais Léonie se ravise et envoie ce second poulet:

"Mon cher Urbain, ma mère qui t'aime bien, m'a fait comprendre que j'avais peut-être un peu exagéré tes torts. Veux-tu me promettre de faire quelque effort pour me rendre heureuse? Veux-tu que tout soit oublié?"

Sans en lire davantage, Urbain tressaute, quitte son jardin et accourt chez son avocat pour former une demande reconventionnelle en divorce.

En apprenant la résolution de son mari, Léonie éprouva une coëre folle. Comment! l'infamie ne voulait plus d'elle! Il l'abandonnait lâchement! Non, non, les choses ne se passeraient pas comme cela.

Elle faisant volte-face, l'épouse signifia à son époux: lo quelle se désiste de sa demande; lo quelle est prête à réintégrer le domicile conjugal.

Le cruel Urbain persiste.

Le résultat de ce petit drame, qui comporte une saine moralité, ne sera connu... que dans quelques jours.

Il prouve tout au moins en attendant que l'éloignement des yeux loin du cœur est plus vrai pour les maris que pour leurs épouses.

Et c'est à mon tour de demander pourquoi.

Lormont.

## Correspondance parisienne

Paris, 21 Mars.

Il est des hommes dont le sort est d'être impitoyablement discutés, à tel point que chacun de leurs actes soit tenu par les uns pour un titre de gloire, par les autres pour un opprobre. M. Jules Ferry a été de ceux-là, et les circonstances de sa mort sont appréciées d'une façon aussi contradictoire que les différentes phases de sa vie.

Il est bien difficile, quand on a s'occuper de tels hommes, quand surtout on en doit parler au moment où leur tombe vient de s'ouvrir, de formuler un jugement rigoureusement impartial et de s'abstraire de l'impression produite malgré tout par le jugement des autres. Aussi bien n'avons-nous pas la prétention ici de nous élever à ces hautes besognes, qui s'imposent à l'écrivain entre les deux champs également riches, mais également arides à défricher, de la politique et de l'histoire.

Quel qu'il ait pu être le rôle de M. Jules Ferry, personnel ne contestera que c'était une intelligence et une volonté. Il a occupé, à ce titre, une large place dans la collectivité française; les hommes politiques aux quels on peut hardiment reconnaître ces deux qualités sont trop rares pour qu'on ne les voie pas disparaître avec douleur. Au milieu des tristes déficiences de l'heure présente, on s'accrocherait à rendre hommage à la haute intégrité de M. Ferry; ses adversaires eux-mêmes n'ont jamais pu entamer cette réputation méritée d'honnêteté scrupuleuse devant laquelle ils ont fini par être forcés de s'incliner.

Réfin, la politique coloniale, si discutée, qui a servi de thème à tant d'attaques et à tant d'arbitraires, la politique coloniale commencent à rallier ceux mêmes qui l'ont le plus vivement combattue. Le Tonkin justifie déjà les espérances; la Tunisie les réalise tout à fait; on en arrive à comprendre que, dans la période

de l'inaction forcée qui a suivi le relèvement, alors que nous étions condamnés à détourner nos yeux de l'Europe, cette politique a servi d'aliment à notre activité nationale, qu'elle a rendu à nos armées un peu de gloire militaire, et le sens oublié de la victoire.

Voilà un bilan très sec, et ne portant que sur la valeur intrinsèque de l'homme et d'une partie de son œuvre. Nous laissons à dessein tout le reste dans l'ombre, parce que tout le reste est essentiellement discutable, que les passions sont encore trop vives pour que les discussions soient absolument impartiales. Nous croyons, dans tous les cas, que Jules Ferry a toujours agi de bonne foi, ce qui n'exclut pas l'erreur mais sauvegarde la conscience. Nous concluons qu'à la place qu'il tenait, place qu'on mesure à l'effet qu'a produit sa mort à l'étranger, il mérite tout au moins, de la part de tous, un tribut de respectueux, sinon d'affectueux regrets.

Le verdict de mercredi, rendu par la cour d'assises de la Seine rassurera la nation. Il vient à son heure, tel que nous l'avons souhaité. Nous persistons à penser que l'on n'eût pas dû condamner M. Charles de Lesseps, mais nous avons déjà à propos du jugement de la Cour d'Appel exposé notre sentiment sur son compte, et nous croyons que malheureusement le premier verdict en trainait le second; d'ailleurs les magistrats ont pris soin de confondre les peines.

Il ne faut pas en outre se dissimuler que l'échec de la combinaison Cotto, et la part importante que M. Bariloux avait prise dans cette manœuvre ridicule, ont vivement indisposé contre son client infortuné que les journaux de la secte diffamatoire ont trop éperdument sollicité. Mais, en dehors de ce détail prévu, le verdict est ce que nous prévoyions. Nul parlementaire ne sort froissé ou atteint ou incriminé ou suspect d'un scandale soulevé par les adversaires du parlementarisme, sous sa forme républicaine.

Le coupable Balthaz est puni comme il le méritait, pour des actes commis en 1886, lorsque tout l'effort des instigateurs de l'escandale portait sur les événements de 1883. Ce n'est ni en vertu de Delahaye, ni par la grâce de Drumont, ni par la volonté de Louis Andrieux, que Balthaz est mis à ce rang, mais par la conséquence simple et naturelle d'un aveu précis de M. Charles de Lesseps, et contre ce dernier le jury n'a retenu que le fait Balthaz de 1886.

Donc toute la session si incriminée de 1888 sort lavée du débat public, et nous pouvons nous en féliciter, n'ayant rien négligé, dès le premier jour, pour nous opposer de toutes nos forces au véritable stupor que l'on avait tenu contre les députés et sénateurs de cette époque.

L'arrêt d'hier tombera dans la conscience du pays avec un poids incontestable. Ce sera la fin, la brusque chute d'une conclusion, le dernier retentissement d'une légende morte, la dernière scorie d'un grand mensonge éteint et d'un grand volcan vidé.

## ECHOS DE LA JEUNE POÉSIE

ADOLPHE HETTE

Noirs sur gris, noirs sur noir, toutes les idées poétiques de M. Adolphe Hette se vident d'abord de voiles sombres. Il mesureait son vers d'après la prosodie des *Palais nomades* de M. Gustave Kahn et faisait entendre, dans un monde muet de toute lumière, comme dit Dante, des clameurs monotones. *Cloches en la nuit*, disait son premier livre. M. Hette s'est éclairci. Aujourd'hui, il rutile. Et ce M. Charles Morice qui l'a conduit ainsi vers les jardins de la joie! Est-ce l'habitude du vivre? Semblable aux mauvais anges de *Grimes amant*, il médite à présent la synthèse des sept péchés, avec les trois vertus théologales; nous voulons dire qu'il essaye d'allier, comme les magnifiques, la pourpre de Hérédia, les violets et les blancs religieux de Tailhade avec les haillons frissonnants de Verlaine et les gris fins de la Belgique littéraire. Il lit Swinburne et il défend partout, avec une extrême ferveur, les formes d'art anglo-saxonnes qui le charment par-dessus tout. Nous citerons de lui seulement deux strophes, qui sont des modèles de chansons à bercer.

DES YEUX

Lac des trois Puretés où glisse avec lenteur. Parmi le frisson blanc d'ombelles délicates. Et l'ombre glauque, et l'or des flots adulateurs, Et la sérénité glaciale d'Hécate. La barque de simplicité et de toute candeur;

Barque sillant très lentement l'eau musicale, Barque bérçante l'oubli des ivresses brutales. — Grand Rêve, beau pilote, oriente tes voiles. Verra un ciel où fleurissent une enfance d'étoiles — Lac de silence et de sommeil, lac radieux, O la mansuétude aimante de ses yeux!

## LA LUNE DE MIEL

D'UN EMPEREUR

Le jour du départ arriva enfin. L'Impératrice prit congé de son père, de sa belle-mère, de ses sœurs et de ses frères, puis elle se rendit dans son appartement pour y attendre Berthier, qui, selon l'étiquette, devait aller l'y prendre pour la mettre en voiture. Lorsqu'il entra dans le cabinet où elle s'était retirée, il la trouva tout en larmes, et, la voix brisée par les sanglots, elle lui dit qu'elle était fâchée de lui paraître aussi faible: — Mais jugez si je suis excusable, lui dit-elle; voyez, je suis entourée ici de mille choses qui me sont précieuses.

Ces dessins sont de mes sœurs; c'est tapisserie à été faite par ma mère; c'est mon oncle Charles qui a fait ces tableaux. Et, continua l'inventaire de son cabinet, il n'était pas jusqu'au tapis de

piéd qui ne lui vint d'une main chérie; et puis, les oiseaux qui étaient dans la volière, une perruche. Mais la pièce la plus importante et la plus regrettée, c'était un chien.

On n'avait pas laissé ignorer à la cour de Vienne combien ces malheureux chiens de Josephine; à commencer par Fortuné, qui eut l'honneur de faire une partie des campagnes d'Italie, et qui eut les reins cassés par un gros chien mal élevé, avaient été déplorables à l'Empereur.

Aussi François II eut-il soin que sa fille laissât son chien à Vienne.

Il y avait toutefois dans ces regrets une preuve de bonté de cœur qui fut comprise par Berthier.

Il fut rejoint par l'Empereur, à qui il confia son plan. François II est le meilleur des hommes; il comprit à merveille ce qu'on lui demandait. Berthier donna ses ordres, et, au bout de deux heures, tout fut prêt. Il fut prendre l'Impératrice. On partit. Elle arriva en France.

On vint à Saint-Cloud; puis à Paris. C'est là qu'un des derniers sourires de la fortune tomba sur la tête de son favori, lorsque, prenant par la main cette jeune femme qu'il croyait un gogo de paix et d'éternelle alliance, il la présenta au peuple rassemblé en foule au-dessous du balcon impérial des Tuileries: — Vive l'Empereur! Vive l'Impératrice!

Et lui, tout tremblant de bonheur, il pressait entre les siennes une toute petite main, qui alors savait bien lui répondre, et lui répondait avec amour.

Quand ils se retirèrent du balcon, il lui dit:

— Vions, Louise; il faut que je te paye du bonheur que tu viens de me donner.

Et l'entraînant rapidement dans un de ces corridors sombres qui, même en plein jour, ne sont éclairés que par une lampe, il la faisait marcher à grands pas.

— Où donc allons-nous? disait l'Impératrice.

— Viens toujours.

Et il rapprochait de lui la jeune femme en la serrant contre son cœur. Tout à coup il s'arrêta devant une porte fermée; un bruit se fit entendre; c'était un chien qui avait entendu; ou plutôt qui avait senti ceux qui s'approchaient; il gratifia de l'autre côté de la porte l'Empereur l'ouvrit, et poussa doucement l'Impératrice dans une pièce où l'éclat du jour l'empêcha d'abord de distinguer ce qu'elle voyait, puis les objets devinrent plus distincts. Elle se pencha sur la poitrine de Napoléon, et fondit en larmes.

Impératrice du premier des Empires, Marie-Louise retrouvait au milieu des pompes triomphales ces joies de l'enfance, ces délices de famille, qui lui garantissaient que celui auquel son père avait confié son bonheur lui en rendrait bon compte. L'Impératrice parcourait avec ravissement le cabinet meublé avec ses fauteuils, son tapis, les dessins de ses sœurs, ses volières, et jusqu'à son chien! La pauvre petite bête semblait craindre d'approcher.

— Est-tu content, Louise? lui demanda l'Empereur. Pour réponse, elle se jeta de nouveau dans ses bras; ils étaient alors près de la fenêtre, et quoiqu'elle fût fermée, on vit ce mouvement du dehors, et des acclamations à faire trembler les murs furent poussées. Dans ce moment un léger bruit se fit entendre à la porte entrouverte, et la tête de Berthier se laissa voir. L'Empereur lui prit la main, et le fit entrer.

— Tiens, Louise, dit-il à l'Impératrice, j'ai eu la récompense, et il en a la moitié. C'est lui qui eut l'idée de transporter ici ce qui pouvait adoucir les regrets; embrasse-le aussi lui, pour qu'il soit récompensé.

Berthier avait les larmes aux yeux; il prit la main de Marie-Louise, mais l'Empereur la poussa doucement vers lui.

— Non, non, pas ainsi; embrasse-le, mon vieil ami.

Et voilà cet homme que l'un a abandonné, et que l'autre a oublié, à peine était-il dans la nef de l'exil!

Bientôt, la naissance d'un fils vint mettre le comble au bonheur de l'Empereur.

Un jour j'avais été chez le jeune Roi; l'Empereur y était, et jouait avec lui, comme il jouait avec ce qu'il aimait, c'est-à-dire en le tourmentant. Il descendait du cheval et avait une cravache que l'enfant voulait avoir. Lorsque sa petite main l'avait attrapée, il riait aux éclats, et alors il embrassait son père, autant que l'autre le voulait. L'Empereur se plaisait à ce jeu, et l'on voyait dans ses yeux presques humides combien il était heureux.

— N'est-ce pas que mon fils est beau,







# CARNE LIQUIDA

## (VIANDE LIQUIDE)

### Extracto Líquido

PEPTÓGENO Y PEPTONIZADO

DEL  
DOCTOR VALDEZ GARCIA  
FABRICADOPOR  
VILLEMUR Y VALDEZ GARCIA  
DE MONTEVIDEO (AMERICA DEL SUR)  
Calle URUGUAY Núm. 173

Medalla de oro Paris 1880--Medalla de oro Barcelona 1888

El mejor extracto de carne, sumamente agradable y el tónico más positivo y de más seguro y rápido resultado.  
El más barato de todos los preparados de peptona, cada cucharada equivale a una costilla de vaca.  
Sin rival para el lunch y para la preparación de salsas y caldos instantáneos.  
La alimentación de los enfermos asegurada por grave que sea su estado y sin fatigar su estómago.

### Taller Mecánico de Carpintería

#### TORNERIA Y ASERRADERO A VAPOR

DE  
JUAN BAUTISTA CASTERAN

Especialidad en persianas a la Americana, escaleras de caracol y toda obra concerniente al ramo.

PRECIOS SIN COMPETENCIA

Calle Colonia 300 esquina Olimar

### GRAND HOTEL ESPAGNOL

DE  
JOSEPH GUARDIOLA

Le propriétaire de ce magnifique établissement a l'honneur d'aviser sa nombreuse clientèle que pour lui procurer plus de commodité il a ouvert de luxueux salons donnant sur la rue SARRANDI 335, 337, 339, contigus à l'hôtel, et avec communication à la rue BACACAY 10.

Le service a été notablement amélioré, la cuisine est à la charge d'un excellent maître d'hôtel, les prix sont modiques. La propreté et le bon goût règnent dans toutes les dépendances.

En visitant les vastes salons, particulièrement ceux destinés aux familles, chacun pourra se convaincre que l'HOTEL ESPAGNOL est unique en son genre à Montevideo.

C'est aussi l'unique hôtel qui soit entouré par plusieurs lignes de tramways, communiquant aux bords de la Plaza Ramirez, les Pósitos, la Place de Torres, etc., lesquels passent devant les diverses portes de l'établissement.

Bains chauds froids.

Prix accessibles à toutes les bourses.

Service à domicile.

Sarandí 305, 307 et 300.—Bacacay 10—MONTEVIDEO

### GRAN BAZAR ENCICLOPEDICO

Calle Mercedes núms. 38a y 38b

ESQUINA FLORIDA NUMS. 100 y 102

Casa introductora y Fábrica. Se vende por mayor y menor

### PRECIO FIJO Y AL CONTADO

Esta casa se recomienda por su surtido general de toda clase de artículos de menaje de Bazar, de mercadería, libros en blanco, etc., etc.

Esdecididamente fábrica de escaleras de toda medida, para casas y casas de negocio, pin-

Copillos, escobas y plumeros de todas clases.

Artículos para colegios, librerías, papelerías, y artículos de escritorio.

Canastos de todas clases.

Cubiertos, cuchillos, cucharas, tenedores, hachas, etc. desde el artículo más ordinario hasta

más fino.

Artículos de vajilla en general.

Porcelana y loza gran surtido, juegos de mesa, de té, café, etc.

Lámparas, candeleros, etc.

Utensilios y multitud de artículos, de juguetes y especialidades que por su variedad no

se pueden enumerar.

Artículos para riegos artificiales.

Molinos de viento, premiados en todas las exposiciones, para motores y riegos. Se colocan y

se hacen todos los trabajos concernientes, y al efecto la casa se recomienda por los trabajos que

ha hecho.

Estos molinos se recomiendan a los estancieros, chacareros, quinteros e industriales. Trabajos

rústicos.

Se encarga la casa de hacer pozos artesianos surgentes y semi-surgentes.

La mejor recomendación de la casa es el aumento de su venta continua lo que le permite tener

un constante surtido nuevo y poner sus precios fijos fuera de toda competencia.

Por cualquier pedido, diríjase al gerente del BAZAR ENCICLOPEDICO calle Florida, nú-

meros 100 y 102, esquina Mercedes, 38a y 38 b.

Precios fijos

### JEAN RAMEAU

#### SIMPLE

D'ailleurs, Léon avait beau chercher querelle à ses yeux, il n'arrivait pas à trouver les choses aussi belles qu'elles l'étaient dans son souvenir. Le Père même lui avait paru rapetissé. Les champs, qu'il voyait énormes jadis, lui semblaient, à cette heure, minuscules. Les somptueuses habitations de Paris et les vastes plaines de la Beauce étaient encore trop présentes à sa mémoire.

En attendant le partage de la propriété du Père, il essaya de travailler au petit jardin dépendant de sa maisonnette.

Mais ses membres s'étaient rouillés pendant les vingt années d'inaction. Les moindres efforts lui couvraient le front de sueur. Après deux heures de mouvement, il était obligé de s'asseoir. Et chaque matin, en se levant, il se trouvait plus las qu'à la veille.

D'ailleurs, le temps était épouvantable. De la pluie, du brouillard, de la

neige. Le bois ne pouvait brûler. La bonne que Léon avait prise passait sa journée à fouiller dans les affaires d'Yvette. Elle était impolie et sale. Le dimanche, s'ils allaient à la messe, toute la commune les escortait. S'ils n'y allaient pas, tout le canton glosait.

Léon dut tailler ses cheveux et sa barbe pour faire quelques concessions au pays. Le chaud lèzet de laine qu'il n'avait pas porté depuis vingt ans, lui occasionnait des maux de tête. Ses anciens amis faisaient semblant de ne pas connaître Léon.

Le camarade Darrigand, maire de la commune et décoré, le saluait à peine comme un saluo un administré, infirme. Les voisins de Labat faisaient au nouveau paysan toutes sortes de niches.

On lui abîmait ses arbres fruitiers, on lui mettait le feu à sa paille, on écrivait sur ses murs des insultes au charbon, dans lesquelles on le traitait de sale Parisien avec des fautes d'orthographe. C'était une petite guerre de tous les instants.

Léon dépensait autant qu'à Paris. Ses

### EN VENTA

EN LAS MEJORES FARMACIAS

AGENTES GENERALES EN EL ESTRANGERO

G. Ortuño, Canga lo 1660, Buenos Aires.

E. Avila, P. O. Box 3129, New York.

Gregorio Ortuño, Plaza Campello, 8

Genova.

Ed. Michel, V. Elisabeth, Vesinet-Paris.

Vicente Ferrer y Ca., Barcelona.

Geo. Cusling y Ca., Londres.

### Collège Franco-Anglais

Enseignement commercial.

Leçons de nuit.

CALLE CONVENCIÓN 85

### EL ANCLA

SOCIEDAD ANONIMA  
DE SEGUROS GENERALES

CAPITAL TOTALMENTE CUBIERTO Y RESERVAS

\$ 2.033.650,71

Agencia principal en Buenos Aires, Calle General Brown núm. 1112 y Piedad núm. 556.

Asegura edificios con Pólizas de cinco años

a primas muy equitativas y a condiciones favorables

a los Agentes y Aseguradores.

Emite pólizas flotantes, marítimas y sobre

mercaderías depositadas en las Aduanas.

Asegura cascos de buques a vela y a vapor.

El Ancla indemnizó en los primeros meses

del año 1892 \$ 110.000 y en los dos últimos

años \$ 179.000.

Sucursales en Génova y principales puntos

de la República Argentina y Rep. Oriental.

Banco de la Compañía: Banco de Londres

y Río de la Plata.

Agente General para la República Or

del Uruguay.

P. TALHOUARNE.

CALLE PIEDRAS 211—MONTEVIDEO

«La Teléfono: Cooperativa» 172.

### LEGATION DE LA REPUBLIQUE Française

23 Mars 1893.

LISTE DES PERSONNES DE NATIONALITÉ OU D'ORIGINE FRANÇAISE QUI AURAIENT INTÉRÊT À RECEVOIR OU À FOURNIR DES RENSEIGNEMENTS À LA Légation.

Amy (Antoine Bonaventure), Barrouck-Lal-

louch, Biemont (Alce), Barès (Dominique Val-

entin), Barthe (Marie Bertrand Augustin),

Casquil (Leon), Capdevielle (Jean) époux, Chas-

sagnade (Jean) Crang (Dominique), Damaré

(Jean Marie) Dastugue (François Charles),

Escutary (Marie) Mme., Escutary (Pierre) dit

Pierroulin, Falas (Jean Marie), Foléas (Gusta-

ve) Mme., Gossnat (Julien Auguste), Hignel

(Edmond), Journé (Théodore Joseph), Larram-

pe (Julienne), Marqué (Cadet), Mathieu (Paul),

Roscher (Julien), Reynar (Henogal)

23

### HOTEL DE PROVENCE

TENU PAR

### Auguste Gebelin

GRANDES COMMODITÉS POUR VOYAGEURS

On prend des pensionnaires à prix très mo-

dérés.

Nourriture et logement à 15 francs 20 par

jour.

Salons pour familles—On porte à domi-

cile.

A côté du Palais du gouvernement, à portée

de tous les tramways, près du Théâtre Solis.

CIUDADELA 148, 150, 152 ET 154

MONTEVIDEO

### Grand Hôtel du Parc Giot

A COLON

Tenue par M. Maupou, propriétaire del Hotel, de LA PAIX a Montevideo

M. Maupou a l'honneur d'informer les familles de Montevideo et sa nombreuse clientèle, qu'il a pris en location le Grand Hôtel du Parc Giot à Colon, lequel est ouvert au public depuis le 1er Septembre.

Ce magnifique établissement, sans égal dans l'Amérique du Sud est parfaitement meublé avec les meubles venus pour l'Hôtel National, et assure aux familles un confort comme n'y en a dans aucun autre.

Villa Colon est réputée comme une des localités les plus saines et les plus gaies des environs vus pittoresques, avenues plantées d'arbres majestueux, tramway depuis la station jusqu'à l'hôtel en un mot tout ce qui peut rendre la campagne agréable, uni à la proximité de Montevideo font de cet établissement une spécialité dans la République.

Il y a des appartements complètement indépendants pour familles et nouveaux mariés et de grands salons pour langues.

Le service est soigné et les prix réduits.

La réputation dont jouit l'Hôtel de la Paix de Montevideo est la meilleure garantie pour les personnes qui daigneront l'honneur de leur clientèle, assurées qu'elles seront d'être bien ser-

vis.

L'hôtel dispose de voitures et chevaux de promenade.

### Collège Franco-Anglais

Directrice: Mme. ROSE BAZERQUE

262--25 DE MAYO--262

Programme d'études versant sur les matières suivantes.

Lecture, Ecriture, Leçons de Choses, Grammaire, Arithmétique, Géographie universelle, Zoologie, Botanique, Physiologie, Physique, Chimie, Religion, Morale, Economie domestique Déclamation, Couture et Broderie, Français, Anglais, Dessin, Piano, etc., etc.

### Corps enseignant

Classes générales: Mme. Rose Bazerque, Mlle. Luisa Harancio, Amelia Simon, Dolores Sorraço, Ana Mauvezin, Elisa Fontan, Cecilia Diago.

Langues: Français, Cours supérieur, A. Bazerque.

Id. id. id. Moyen Mlle E. Fontan.

Id. id. id. Élémentaire id. A. Simon. A. Mauvezin.

Id. Anglais. Cours Supérieur, Miss F. Ayre.

Id. id. id. Moyen A. Bazerque.

Id. id. id. Élémentaire Mr. J. H. Ayre.

Couture et Broderie. Mlle Léontine Pembrun.

### WILLIAM MEIKLE Y C.A

65--CERRO LARGO 64--MONTEVIDEO

INTRODUCTORES DE: Fierros de todas clases, para herreros, carpinteros, etc., etc., como tambien tirantes y vigas de fierro para construcciones. Azulejos, Inodoros, tierra romana, etc.

Alambre para cercos, de acero y de fierro patente y media patente.—Alambre galvanizado para telégrafos.—Estiradores y piques de fierro. Fierro galvanizado para techos, idem liso.—Zinc de todas las clases.—Caballetes, tornillos, clavos y rosetas galvanizadas.—Ejes de todas las clases.—Hoja lata de todas las clases y tamaños.—Ollas de tres pies, ollas y cacerolas estañadas.—Molinos sencillos, reforzados y remachados.—Loza piedra labrada.—Porcelana, vidriera y cristalería.—Ceniza de soda.—Soda cáustica y variado surtido de artículos.

Unicos agentes en el Uruguay de las máquinas agrícolas, industriales, etc. etc.

Portland marca legítima ELEFANTE.

### GOUDRON GUYOT

Alquitran Guyot

Farmacéutico, 19, calle Jacob, Paris

#### EL GOUDRON GUYOT

sirve para preparar el agua de alquitran mas agradable.

El Goudron Guyot ha sido experimentado con gran éxito en los Hos-

pitales de Francia y España en las enfermedades de los

PULMONES Y GARGANTA

en los CATARROS de la VEGIGA

DISPEPSIA

El Goudron Guyot constituye en la época de los calores y en tiempos de epidemia la bebida mas higienica.

Es absolutamente indispensable el exigir la Firma:

ESCRITA CON TRES COLORES

Fabricacion: Casa L. FRERE, 19, Calle Jacob, PARIS

#### LAS CAPSULAS GUYOT

contienen Alquitran de Noruega puro. La dosis es de dos a cuatro capsulas en el momento de las comidas.

Las Capsulas Guyot se recomiendan en las enfermedades siguientes:

TOS TENAZ

TISIS — BRONQUITIS — ASMA

RESFRIADOS

Las Capsulas Guyot son blancas y cada una lleva, impresa en negro, la firma E. Guyot.

Es absolutamente indispensable el exigir la Firma:

ESCRITA CON TRES COLORES

Fabricacion: Casa L. FRERE, 19, Calle Jacob, PARIS

Es absolutamente indispensable el exigir la Firma:

ESCRITA CON TRES COLORES

Fabricacion: Casa L. FRERE, 19, Calle Jacob, PARIS

millo francs. Il choisit la situation et traça lui-même tous les plans. La construction nouvelle aurait sa façade tournée vers le Père, dont tous les détails apparaissaient déjà.

En attendant, pour s'entraîner, il acheta des bœufs et voulut labourer un lopin de terre au bout de son jardin. Mais il ne savait plus mettre la joug aux bœufs. Il avait oublié les locations dont les paysans se servent pour commander au bœuf.

Et les bœufs, ne comprenant rien à ses ordres, ruaient ou lui donnaient des coups de corne.

Un jour, des rhumatismes firent enfler sa jambe gauche. Une autre fois, ayant voulu sarcler, il attrapa une courbature dont il se ressentit une semaine.

Ce n'est pas un, mais deux domestiques qu'il me faudrait se dit-il avec terreur.

Il chercha donc deux domestiques. Il ne les trouva pas. Alors seulement il s'aperçut que le pays était presque vide. Tous les gars partaient vers les villes. Il n'y avait plus de jeunes laboureurs.

Les rares domestiques qui consentaient encore à travailler la terre étaient vieux et exigeants. Dans les maisons où ils daignaient entrer, c'étaient eux les véritables maîtres. Il dut se résigner à laisser ses terres à un intendant. Il en trouva un par bonheur. Un vieillard de soixante-cinq ans, qui offrait d'exploiter les fonds avec sa femme et son petit-fils, un enfant de treize ans. C'était peut-être mieux que rien. Doris accepta.

Mais alors, comme il ne pouvait pas se servir de la maison de Lamarque pour son usage personnel, le pavillon projeté fut trop petit. Ce n'est plus trois pièces, mais cinq qu'il lui fallait. Soit, sept mille francs au lieu de cinq mille.

Lalanne, le beau-frère du Père, annonça toujours un procès au sujet de l'argent d'Ambroisine. Doris n'était guère inquiet. Progressivement, à l'aide de raisonnements sérieux, il avait apaisé sa conscience. Même, actuellement, il se repentait d'avoir été trois mille six cent cinquante francs à Clarisse sur vingt mille. On n'est pas naïf à ce point! Et il rougissait de lui-même.